31994R3315

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 3315/94 НА СЪВЕТА
от 22 декември 1994 година
за изменение на Регламент (ЕИО) № 3118/93 относно условията, при които превозвачи, установени извън държава-членка, могат да осъществяват национален автомобилен превоз на товари в тази държава-членка

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Акта за присъединяване от 1994 г., и по-специално член 169 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че поради присъединяването на Австрия, Финландия и Швеция, Регламент (ЕИО) № 3118/93 [1] би следвало да бъде изменен, за да бъдат разпределени на Австрия, Финландия и Швеция подходящи номера на разрешенията на Общността за каботаж;

като има предвид, че по силата на член 13 от Протокол № 9 относно автомобилните, железопътни и комбинирани превози в Австрия, приложен към Акта за присъединяване от 1994 г., Регламент (ЕИО) № 3118/93 се прилага по отношение на: а) превозвачи с разрешение на Общността, издадено от компетентните органи на Австрия за извършване на услуги по национални автомобилни превози в други държави-членки; и б) превозвачи с разрешение на Общността, издадено от компетентните органи на други държави-членки за извършване на услуги по национални автомобилни превози в Австрия, едва от 1 януари 1997 г.;

като има предвид, че разширяването на Общността ще доведе до разрастване на пазара на автомобилни превози; като има предвид, че, следователно, за дванадесетте настоящи държави-членки следва да бъдат определени допълнителни номера за разрешенията на Общността за каботаж;

като има предвид, че поради присъединяването следва да бъдат направени редица технически поправки на Регламент (ЕИО) № 3118/93;

като има предвид, че е необходимо правилата, установени в рамките на Споразумението за Европейско икономическо пространство (ЕИП), да продължат да бъдат временно прилагани, за да е възможно своевременното отпечатване на разрешенията за каботаж за началото на 1995 г.;

като има предвид, че по силата на член 2, параграф 3 от Договора за присъединяване от 1994 г. институциите на Общностите могат преди присъединяването да приемат мерките по член 169 от Акта от 1994 г., при което такива мерки биха влезли в сила при условие че указаният Договор влезе в сила, и на същата дата,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕИО) № 3118/93 се изменя, както следва:

1. Член 2, параграф 1, трета алинея се изменя, както следва:

„Квотата за каботаж в Общността се състои от разрешения за каботаж, всяко от тях с двумесечен срок на действие, съгласно следната таблица:

Година	*Брой разрешителни*
1994 г.	30 000
1995 г.	46 296
1996 г.	60 191
1997 г.	83 206
от 1 януари до 30 юни 1998 г	54 091“

2. Таблицата в член 2, параграф 3 се изменя, както следва:

	1995 г.	1996 г.	1997 г.	от 1 януари до 30 юни 1998 г
„Белгия	3647	4742	6223	4045
Дания	3538	4600	6037	3955
Германия	5980	7774	10 203	6632
Гърция	1612	2096	2751	1789
Испания	3781	4916	6452	4194
Франция	4944	6428	8436	5484
Ирландия	1645	2139	2808	1826
Италия	4950	6435	8445	5490
Люксембург	1699	2209	2899	1885
Нидерландия	5150	6695	8786	5711
Австрия	0	0	4208	2736
Португалия	2145	2789	3661	2380
Финландия	1774	2307	3029	1969
Швеция	2328	3027	3973	2583
Обединеното кралство	3103	4034	5295	3442“

[1] ОВ L 279, 12.11.1993 г., стр. 1.

3. Текстовете в началото на страници а) и б) на приложения I и II се заменят, както следва:

„(Текстът трябва да е на официалния език (официалните езици) или на един от официалните езици на държавата-членка, издаваща разрешението)“.

Впоследствие страници в), г), д) и е) се заличават.

4. Текстът в средата на страница а) на приложения I и II се заменя, както следва:„“

„РАЗРЕШЕНИЕ ЗА КАБОТАЖ N°...

за национален автомобилен превоз на товари в една от държавите-членки на Европейската общност, извършван от превозвач, установен извън държавата-членка (каботаж)

С настоящото се разрешава на .....

.....

..... (2)

да превозва товари с моторно превозно средство или със сдвоени превозни средства в някоя от държавите-членки на Европейската общност, различна от тази, в която е установен получателят на настоящото разрешение, и да придвижва такова превозно средство или комбинация от превозни средства в ненатоварено състояние през която и да е част от територията на горепосочената Общност, както е предвидено в Регламент (ЕИО) N° 3118/93 и като се имат предвид общите условия на настоящото разрешение.“

5. Бележка под линия № 1 на страница а) на приложения I, II и III се заменя, както следва:

„(1) Отличителни знаци на страните:

Австрия: (A), Белгия: (B), Германия: (D), Гърция: (GR), Дания: (DK), Ирландия: (IRL), Испания: (E), Италия: (I), Люксембург: (L), Нидерландия: (NL), Обединеното кралство: (GB) (от 1 януари 1996 г.: UK), Португалия: (P), Финландия: (FIN), Франция: (F), Швеция: (S).“

6. Текстът в началото на страници а) и б) на приложение III се заменя, както следва:

„(Текстът трябва да е на официалния език (официалните езици) или на един от официалните езици на държавата-членка, издаваща книгата)“.

7. Заглавието „Колона 6“ на стр.в) на приложение III се заменя, както следва:

„Колона 6: да се използват следните отличителни знаци:

— Белгия: (B)

— Германия: (D)

— Гърция: (GR)

— Дания: (DK)

— Ирландия: (IRL)

— Испания: (E)

— Италия: (I)

— Люксембург: (L)

— Нидерландия: (NL)

— Обединеното кралство: (GB) (от 1 януари 1996 г: UK)

— Португалия: (P)

— Финландия: (FIN)

— Франция: (F)

— Швеция: (S)

и от 1 януари 1997 г.:

— Австрия: (A).“

8. Приложение IV се заменя с приложението към настоящия регламент.

Член 2

1. До 30 юни 1995 г. превозвачите, установени в държавите, членуващи понастоящем в Общността, използват разрешения за каботаж, отговарящи на образците в приложения I и II към Регламент (ЕИО) № 3118/93. До същата дата превозвачите, установени във Финландия и Швеция, използват разрешения за каботаж, отговарящи на образците в приложения I и II на допълнение 2 към приложение XIII на Споразумението за Европейско икономическо пространство (ЕИП), изменено с Решение 7/94 на Смесения комитет на ЕИП (1).

2. Настоящите държави-членки могат да разрешават използването на книгите за регистрационни листове, посочени в приложение III към Регламент (ЕИО) № 3118/93 най-късно до 31 декември 1995 г.; другите държави-членки приемат такива книги за записвания на своята територия до 31 декември 1995 г. До същата дата Финландия и Швеция могат да разрешават използването на книгите за регистрационни листове, посочени в приложение III на допълнение 2 към приложение XIII на Споразумението за Европейско икономическо пространство, изменено с Решение 7/94 на Смесения комитет на ЕИП.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила от датата на влизане в сила на Договора за присъединяване от 1994 г.

(1) ОВ L 160, 28.6.1994 г., стр. 1.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 22 декември 1994 година.

За Съвета

Председател

H. SEEHOFER

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ПРЕВОЗ, ИЗВЪРШЕН ПРЕЗ ..... (ТРИМЕСЕЧИЕ) НА ..... (ГОДИНА) ПОД ПОКРИТИЕТО НА РАЗРЕШЕНИЯ НА ОБЩНОСТТА ЗА КАБОТАЖ, ИЗДАДЕНИ ОТ ..... (ОТЛИЧИТЕЛЕН ЗНАК НА СТРАНАТА)“

Страна на товарене и на разтоварване	Брой на	
	превозени тонове	отработени т/км (в хиляди)
D		
F		
I		
NL		
B		
L		
GB (1)		
IRL		
DK		
GR		
E		
P		
FIN		
S		
A (2)		
Общо каботаж:		

(1) Считано от 1 януари 1996 г.; Обединеното кралство.

(2) Информация за Австрия се предоставя, считано едва от първото тримесечие на 1997 г.